

ДЕВИЧЬЕ ПРОКЛЯТЬЕ

из сербских песен

MÄDCHENFLUCH

Nach dem Serbischen



Слова Э. КАППЕРА

Ноты с сайта - www.notarhiv.ru

Соч. 69, №9

Belebt (Оживлённо)

нар

1. Из - за гор из - за вы.со. ких
1. Ruft die Mut - ter, ruft der Toch - ter

кли.чет ма. ма доч - ву: „От. бе.ли - лаль ты, как на - до,
ü - ber drei Ge - bir - ge: „Ist, o Ma - ra, lie - be Toch - ter,

simile

все хол.сты, го - луб.ка? Все хол.сты, го - луб.ка?“
ist ge.bleicht das Lin.nen? ist ge.bleicht das Lin.nen?“

mf

От. веча - ет ма. ме.доч.ка из.за гор вы.со. ких:
Ihr zurück die jun.ge Toch.ter ü.ber neun Ge.bir - ge:

simile

„На . мо . чить хол . сты я в реч . ке не ус . пе . ла, ма - ма,
 „Nicht ins Was . ser, lie . be Mut - ter, taucht ich noch das Lin - nen,

più dolce sempre

не ус . пе . ла, ма - ма, - Ян . ко злой, на . сме . шник Ян . ко
 taucht ich noch das Lin - nen, denn, o sieh, es hat das Was . ser

p dolce

во . ду взба . ла . му - тил, а не то дав . но хол .
 Ja . wo mir ge . trü - bet. Wie dannerst, o lie . be

pp

- сти . ну я бы от . бе . ли - ла!
 Mut . ter, hätt ich es ge . bleicht schon!

Ян - ко про - кля - ни ты, ма - ма, за е - го про - дел - ки!
 Fluch' ihm, Mut - ter, lie - be Mut - ter! Ich auch will ihm flu - chen!

string. un poco

Я са - ма го - тов - лю, ма - ма, для не - го про - кля -
 Fluch' ihm, Mut - ter, lie - be Mut - ter! Ich auch will ihm flu -

Schnell und sehr lebhaft (Быстро, с воодушевлением)

- тье!
 chen! Пусть по -
 Gä - be

- ве - сит - ся он, Ян - ко, злой на - смеш - ник
 Gott im hel - len Him - mel, daß er sich er -

Ян - ко, на ство - ле бе - рёз - ки
 - hän - ge an ein bö - ses Bäum - chen

строй - ной - на мо - ей на ше -
 hän - ge, an den wei - ßen Hals

- е, на мо - ей на бе - лой
 mir, an den wei - ßen, wei - ßen

ме - е!
 Hals mir!

f ben marcato

2. Пусть в пле - ну то - мит - ся Ян - ко,
 3. Пусть не вы - рвет - ся во - ве - ки
 2. Gã - be Gott im hel - len Him - mel,
 3. Gã - be Gott, der Herr im Him - mel,

злой на - смеш - ник Ян - ко, на мо -
 злой на - смеш - ник Ян - ко из це -
 даß er lieg ge - fan - gen, lieg ge -
 даß er Ket - ten tra - ge, Ket - ten

- ей гру - ди вы - со - кой, на гру - ди ле -
 - пей на - дёж - ных, креп - ких - из мо - их объ -
 fan - gen tief im Ker - ker, an der wei - ßen
 tra - ge fest ge - schlun - gen, mei - ne wei - ßen

- бя - жьей, на гру - ди мо - ей
 - я - тий, из мо - их объ - я -
 Brust mir, an der wei - ßen, wei -
 Ar - me, mei - ne wei - ßen, wei -

- ле - бя - жьей!
 - тий неж - ных!
 ven Brust mir!
 ven Ar - me!

1. 2. *Wenig langsamer (Немного медленнее)*

Пусть возьмёт вол - на мор - ска - я
 Gä - be Gott im hel - len Him - mel,

зло - го, зло - го Ян - ко и при - мчит е - го со - бо - ю
 daß ihn nähm das Was - ser, daß ihn nähm das wil - de Was - ser,

к мо - е - му по - ро - гу, к мо - е - му по - ро - гу!
 mir ins Haus ihn brin - ge, mir ins Haus ihn brin - ge!

cresc.

Schnell (Быстро)

Пусть не сёт вол - на мор - ска - я
Daß ihn nähm das wil - de Was - ser,

зло - го, зло - го Ян - ко
mir ins Haus ihn brin - ge,

к мо - е - му по - ро - гу пря -
mir ins Haus, ins Haus ihn brin -

- мо!
- ге!